

Zápis ze zasedání valné hromady zapsaného spolku Gallica konané dne 1. prosince 2018 v 11:00 hodin

Přítomni (dle prezenční listiny): P. Dytrt, O. Nádvorníková, J. Radimský, Z. Honová, K. Dvořáková, D. Kovářová, J. Priesolová, I. Čeňková, T. Duběda, M. Sládková, J. Šotolová, C. Ébert, T. Klinka, R. Listíková, Z. Šuman, P. Doležalová, P. Kyloušek, A. Podhorná-Polická, V. Bakešová, M. Dohalská, M. Dvořáková, K. Kunešová, M. Fenclová, H. Horová, R. Mudrochová, E. Beránková-Voldřichová, A. Pohorský, Ch. Mengozzi, J. Lazar, A. Venušová

Zastoupení na základě plné moci:

1. J. Radimská (pro J. Radimského)
2. K. Drsková (pro J. Radimského)
3. O. Pešek (pro J. Radimského)
4. V. Černíková (pro J. Radimského)
5. P. Vurm (pro P. Dytrta)
6. J. Zatloukal (pro P. Dytrta)
7. A. Pohorský (pro P. Dytrta – jen na část zasedání VH)
8. M. Kunešová (pro Z. Honovou)
9. M. Pleško (pro Z. Honovou)
10. M. Poučová (pro V. Bakešovou)
11. P. Suquet (pro V. Bakešovou)
12. Z. Schejbalová (pro V. Bakešovou)
13. S. Nováková (pro O. Nádvorníkovou)

Program jednání:

1. Zahájení
2. Nový člen z. s. Gallica a členské příspěvky
3. Vystoupení zástupců Francouzského institutu v Praze
4. Zpráva o činnosti za rok 2018 (Bilan moral)
5. Zpráva o hospodaření za rok 2018 (Bilan financier), (ke dni 28.11.2018)
6. Volba nového výkonného výboru pro období 2019-2020
7. Plán akcí na rok 2019 a žádosti o finanční podporu
8. Předběžný rozpočet z. s. Gallica na rok 2019
9. Různé

1. Zahájení

Předseda zapsaného spolku Gallica doc. Petr Dytrt zahájil zasedání valné hromady, přivítal všechny členy z. s. Gallica i hosty, jmenovitě Hélène Buisson, attachée de coopération pour le français, a Laurianne Labourel, attachée de la coopération scientifique pro vědeckou spolupráci. Konstatoval, že je přítomno 24 členů a 13 členů je zastoupeno na základě plné moci. Dále představil program jednání, proti němuž nebyly vzneseny žádné připomínky.

2. Nový člen z. s. Gallica a členské příspěvky

Na novou členku zapsaného spolku Gallica byla navržena Mgr. Alena Venušová, Ph.D. z Filozofické fakulty Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích. Alena Venušová se představila a předseda dal hlasovat o jejím členství:

Hlasování: pro: 36, proti: 0, zdržel se: 0.

Dr. Alena Venušová se stala členkou z. s. Gallica.

Členské příspěvky

Při kontrole placení členských příspěvků bylo zjištěno, že většina členů příspěvky uhradila. Dva členové z. s. Gallica, Geofroy Yrieix Bletton a Slavomír Míča, příspěvky od roku 2015, resp. 2010 nezaplatili vůbec. Výkonný výbor proto usnesením rozhodl vyloučit jmenované členy ze spolku Gallica.

Usnesení:

„Geoffroy Yrieix Bletton a Slavomír Míča jsou členy z.s. Gallica od r. 2015, resp. 2010, avšak dosud nezaplatili ani za jeden rok členské příspěvky stanovené valnou hromadou. Z tohoto důvodu výbor z.s. Gallica v souladu s bodem IV.5.b) stanov rozhodl dne 27.11.2018 o tom, že jejich členství ve spolku ukončí.“

(příchod dr. Květuše Kunešová)

3. Vystoupení zástupců Francouzského institutu v Praze

Laurianne Labourel představila program Campus France a zejména možnosti vysokoškolského studia vědeckovýzkumné činnosti ve Francii. Informovala o možnostech doktorského studia na francouzských univerzitách, a to buď v rámci studia „en cotutelle“ (dvojitý diplom, 5-ti měsíční stáže) nebo v rámci „stages de recherche“ (krátkodobé pobyty: 1-3 měsíce), a jeho financování prostřednictvím stipendií francouzské vlády. Zdůraznila také akce organizované za účelem propagace vědeckovýzkumné činnosti: „Prix scientifiques de l’Ambassade de France“, konference „Sound of Science“.

Hélène Buisson poděkovala za pozvání na valnou hromadu, zdůraznila podporu Francouzského institutu zapsanému spolku Gallica a vyzvala členy k podávání návrhů na vzájemnou spolupráci. Uvedla, že s ohledem na klesající počty zájemců o studium francouzštiny je třeba racionalizovat organizované akce a vytvářet příznivý obraz francouzského jazyka i francouzské kultury. Dále je třeba zaujmout pragmatičtější přístup, komunikovat s řediteli škol a propojovat univerzitní a středoškolské prostředí s profesní sférou (např. fórum „Rendez-vous à la française“). Vyzvala k rozvíjení vzájemné spolupráce, organizaci společných akcí alespoň jednou za rok a ujistila členy z. s. Gallica, že Francouzský institut je otevřen jakýmkoli návrhům z jejich strany. V rámci prezentace byly zmíněny akce pořádané Francouzským institutem v Praze (viz příloha).

Předseda doc. Petr Dytrt projevy shrnul a otevřel diskuzi. Doc. Dohalská uvítala především podporu doktorátů „en cotutelle“ ze strany Francouzského institutu. Z diskuze vyzvaly další možnosti spolupráce a podpory výuky francouzštiny: organizace olympiád ve francouzštině, certifikáty DELF, filmové kluby.

(příchod dr. J. Šotolová, dr. M. Dvořáková)

4. Zpráva o činnosti za rok 2018 (Bilan moral)

École doctorale

V roce 2018 se École doctorale v České republice nekonala. Výkonný výbor nemá informace o účasti českých studentů na ED v zahraničí.

Konference

V roce 2018 se konaly tři konference, z nichž na každou přispěl z. s. Gallica částkou 8.000,- Kč:

- 1) *Le rôle de la musique et du chant en Littérature de jeunesse* – dr. Květuše Kunešová zhodnotila mezinárodní konferenci konanou v březnu 2018 na katedře francouzského jazyka a literatury Pedagogické fakulty Univerzity Hradec Králové a poděkovala z. s. Gallica za finanční příspěvek.
- 2) *Profilingua 2018* – doc. Marie Fenclová zhodnotila konferenci konanou v září 2018 na Filozofické fakultě Západočeské univerzity v Plzni a poděkovala z. s. Gallica za finanční příspěvek.
- 3) *Jan Šabršula et son héritage pour la linguistique romane* – dr. Zuzana Honová zhodnotila mezinárodní konferenci konanou u příležitosti stého výročí narození prof. Jana Šabršuly v listopadu 2018 a rovněž poděkovala z. s. Gallica za finanční podporu.
- 4) *Journée européenne des langues* – dr. Olga Nádvorníková představila akci konanou dne 26. září 2018 (bez finančního příspěvku z. s. Gallica).

(příchod dr. D. Kovářová, odchod A. Pohorský)

Publikace

Předseda z. s. Gallica informoval, že část příspěvků prezentovaných na Forum Mondial de Heracles vyšla ve sborníku Actes du FMH Prague 2017 a část v periodiku Synergie.

Vyzval členy z. s. Gallica, aby na valných hromadách prezentovali publikace svých pracovišť.

Prix Gallica

Ocenění Prix Gallica za nejlepší doktorskou práci obhájenou od 1. ledna 2016 do 31. prosince 2017 bylo uděleno Lence Mundeové za práci na téma *Překlad prostředků mluvenosti v beletrii. Stoletá historie překladu Maupassantovy povídky L'ivrogne*, obhájenou na Ústavu translologie Filozofické fakulty Univerzity Karlovy pod vedením doc. Tomáše Dubědy.

Echo des études romanes

Jan Radimský informoval, že v roce 2018 vyjde vzhledem k relativně nízkému počtu článků namísto dvou čísel jedno dvojčíslí o cca 150 stranách, 3 články literární ve všeobecné sekci a 9 článků v tematické sekci připravené pod vedením prof. Kylouška. Všechny články jsou však na vysoké kvalitativní úrovni.

(příchod dr. Z. Šuman, dr. Ch. Mengozzi)

5. Zpráva o hospodaření za rok 2018 (ke dni 28.11.2018)

Tajemník z. s. Gallica doc. Radimský detailně okomentoval tabulku shrnující hospodaření spolku v roce 2018. Konstatoval, že přestože byla dotace Francouzského velvyslanectví nižší než v předchozích letech, je zůstatek hospodaření v roce 2018 kladný (+ 7 099,19 Kč), a to především díky tomu, že se daří eliminovat zejména provozní náklady (výkonný výbor jedná elektronicky, prostřednictvím skypu či telefonicky), dále došlo k úspoře za provozování webových stránek spolku.

	Schváleno 2018	Čerpáno 2018	Rozdíl
Dotace fr. ambasády	110 000,00 Kč	76 000,00 Kč	-34 000,00 Kč
Členské příspěvky	7 000,00 Kč	6 200,00 Kč	-800,00 Kč
Web	-2 000,00 Kč	-652,19 Kč	1 347,81 Kč
EER	-40 000,00 Kč	-12 000,00 Kč	28 000,00 Kč
Frantext	-11 000,00 Kč	-9 708,80 Kč	1 291,20 Kč
Provozní náklady	-12 500,00 Kč	-6 239,82 Kč	6 260,18 Kč
Konference + ED	-29 000,00 Kč	-24 000,00 Kč	5 000,00 Kč
Prix Gallica	-10 000,00 Kč	-10 000,00 Kč	0,00 Kč
Součet příjmy-výdaje	12 500,00 Kč	19 599,19 Kč	7 099,19 Kč

Zpráva kontrolní komise

Kontrolní komise ve složení doc. Vendula Bakešová, dr. Kateřina Dvořáková a dr. Kateřina Drsková provedla kontrolu účtů z. s. Gallica a konstatovala, že vedení účtů v roce 2018 probíhalo řádně a nebyly shledány žádné nedostatky.

Schválení zprávy o hospodaření za rok 2018

Předseda zapsaného spolku Gallica dal hlasovat o tomto usnesení:

„Valná hromada zapsaného spolku Gallica na základě zprávy kontrolní komise schvaluje zprávu o hospodaření za rok 2018“.

Hlasování: pro: 42, proti: 0, zdrželi se: 0.

6. Volba nového výkonného výboru pro období 2019-2020

Byla jmenována volební komise ve složení: doc. Tomáš Duběda (předseda), dr. Pavla Doležalová, doc. Renáta Listíková

Kandidáti do nového výkonného výboru:

Zuzana Honová (Ostravská univerzita)

Olga Nádvorníková (Univerzita Karlova)

Janka Priesolová (Vysoká škola ekonomická v Praze)

Petr Dytrt (Masarykova univerzita)

Jan Lazar (Ostravská univerzita)

Jan Radimský (Jihočeská univerzita)

Předseda volební komise doc. Duběda konstatoval, že bylo vydáno 42 volebních lístků a všechny odevzdané volební lístky byly platné. Výsledek hlasování:

Zuzana Honová – 39 hlasů

Olga Nádvorníková – 42 hlasů

Janka Priesolová – 31 hlasů

Petr Dytrt – 41 hlasů
Jan Lazar – 12 hlasů
Jan Radimský – 40 hlasů

Doc. Dytrt poděkoval za projevenou důvěru a oznámil, že nově zvolený výkonný výbor se dohodl na tomto rozdělení funkcí:

Předsedkyně: Olga Nádvorníková
Místopředseda: Petr Dytrt
Tajemník: Jan Radimský
Členky: Zuzana Honová, Janka Priesolová

(odešli I. Čeňková, T. Klinka)

Volba nové kontrolní komise pro období 2019-2020

Členkami kontrolní komise zapsaného spolku Gallica byly s účinností od 1.12.2018 do konání valné hromady v roce 2020 zvoleny:

Václava Bakešová
Kateřina Dvořáková
Radka Mudrochová
Výsledek hlasování: pro: 36, proti: 0, zdrželi se: 3

7. Plán akcí na rok 2019 a žádosti o finanční podporu

École doctorale 2019

École doctorale se v roce 2019 bude konat na Slovensku, organizuje FrancAvis, doc. Anna Butašová. V roce 2020 se bude École doctorale konat v České republice za organizace Gallica. Prof. Kyloušek upozornil, že je třeba akce koordinovat, aby se nepřekrývaly. V roce 2019 se bude konat několik akcí, konkrétně 11. a 12. května 2019 konference na Univerzitě v Novém Sadu na téma *Les études romanes autrefois et aujourd'hui* a 20. - 21. září 2019 seminář v Szegedu na téma *The Stranger and/in Art*.

Konference organizované zahraničními partnery z. s. Gallica

Au croisement des cultures des discours et des langues. Cent ans d'études romanes à l'Université de Varsovie (17-19. 10. 2019) – organizuje Univerzita ve Varšavě.

Konference organizované v ČR – žádost o dotaci ze strany spolku Gallica

- 1) *Le français oral, le français écrit* – Katedra románských jazyků Filozofické fakulty Západočeské univerzity (doc. Fenclová)
- 2) *Métamorphoses et transfigurations dans la littérature de jeunesse* – organizuje dr. Kunešová v rámci pedagogických dnů na Univerzitě Hradec Králové
- 3) *Ad translationem* (Filozofická fakulta Masarykovy univerzity) – dr. Doležalová

Výkonný výbor navrhnul navýšit dotaci na každou z konferencí na 10.000,- Kč. Proběhla diskuze na téma cestovního na École doctorale na Slovensko, které nebylo zahrnuto do předpokládaných nákladů na rok 2019. Doc. Radimský vysvětlil, že v roce 2017 byl v účetnictví vykázán nezdaněný přebytek (dotace z Francouzského velvyslanectví nepodléhá zdanění, avšak příspěvky z akce Forum Heracles zdanění podléhají. V roce 2017 však zdaněny nebyly s tím, že finanční úřad spolku umožnil kompenzovat tento přebytek v následujících třech letech).

Doc. Eva Beránková navrhla přičlenit École doctorale 2020 k mezinárodní akci FF UK, v důsledku čehož by Gallica neměla výdaje s uspořádáním konference.

Dr. Závist Šuman se v souvislosti s finančním příspěvkem na publikaci za nejlepší disertační práci dotázal, zda je možné příspěvek vyplatit i později s tím, že dotace mu byla přiznána v roce 2014, ale publikace vyjde až s vrocením 2018 a faktura bude vystavena pravděpodobně až v roce 2019. Proběhla diskuse se závěrem, že pokud již dotace byla jednou přiznána, je možné ji vyplatit i později. V důsledku toho byl upraven předběžný rozpočet z. s. Gallica na rok 2019.

Prix Gallica 2019

V roce 2019 budou oceněny nejlepší diplomové práce obhájené v letech 2017-2018. návrhy se předkládají do 31. ledna 2019 dr. Zuzaně Honové na adresu zuzana.honova@osu.cz.

8. Předběžný rozpočet z. s. Gallica na rok 2019

Tajemník z. s. Gallica doc. Radimský představil předběžný rozpočet na rok 2019.

	Návrh 2019	Poznámka k návrhu
Dotace fr. ambasády	76 000,00 Kč	Předpokládá se snížená dotace (3000,- eur)
Členské příspěvky	10 000,00 Kč	51 aktivních členů > 10 200,- Kč ročně
Web	-2 000,00 Kč	V případě, že P. Vurm pomůže s aktualizací, je možné držet náklady nízkou.
EER (2 čísla)	-30 000,00 Kč	V případě, že se 2. číslo nerealizuje, vznikne úspora využitelná např. na ED.
Frantext	-12 000,00 Kč	Možný mírný nárůst ceny.
Provozní náklady	-12 000,00 Kč	Možný vznik úspory.
Cestovné ED	-8 000,00 Kč	
Konference + ED	-30 000,00 Kč	3 konference po 10 000,- Kč
Prix Gallica 2014 (Z. Šuman)	-10 000,00 Kč	Příspěvek na publikaci přiznaný na rok 2014
Rozdíl příjmy - výdaje	-18 000,00 Kč	Kompenzace nezdaněného přebytku z r. 2017

Předseda dal hlasovat o usnesení: „Valná hromada schvaluje předběžný rozpočet z. s. Gallica na rok 2019.“

Hlasování: pro: 39, proti: 0, zdrželi se: 0

9. Různé

Frantext

Dr. Olga Nádvorníková informovala o nové verzi Frantextu a dalších souvisejících změnách. V případě zájmu je možné se na ni obrátit a uvést svou IP adresu.

Valná hromada ukončena ve 14:00 hodin.

V Ostravě 6. prosince 2018

Zapsala: Zuzana Honová

Verifikoval: Petr Dytrt